

Закон ЛР от 15.11.2006 "О ВОВЛЕЧЕНИИ РАБОТНИКОВ В ЕВРОПЕЙСКОЕ КООПЕРАТИВНОЕ ОБЩЕСТВО"

Саэим принял и Президент страны
провозглашает следующий закон:

О ВОВЛЕЧЕНИИ РАБОТНИКОВ В ЕВРОПЕЙСКОЕ КООПЕРАТИВНОЕ ОБЩЕСТВО

Статья 1. Используемые в законе термины

В законе используются следующие термины:

- 1) зависимое кооперативное общество - кооперативное общество, находящееся под решающим влиянием господствующего кооперативного общества;
- 2) учреждающее кооперативное общество - зарегистрированное в Латвии кооперативное общество, которое непосредственно участвует в учреждении европейского кооперативного общества;
- 3) информирование - информирование комитета представительства работников или представителей работников по вопросам, затрагивающим европейское кооперативное общество и зависимые от него кооперативные общества, в такое время, в таком виде и объеме, которые позволяют представителям работников получать представление о возможных последствиях и при необходимости подготовиться к консультациям с представителями управленческих структур европейского кооперативного общества;
- 4) консультирование - диалог и обмен мнениями комитета представительства работников или представителей работников с управленческими структурами европейского кооперативного общества в такое время, в таком виде и объеме, которые позволяют представителям работников в соответствии с полученной информацией излагать свою точку зрения на предусмотренные управленческими структурами европейского кооперативного общества мероприятия, которая может быть принята во внимание в ходе принятия решений кооперативного общества;
- 5) участие - влияние комитета представительства работников или представителей работников на происходящее в кооперативном обществе с использованием права избирать или назначать членов управленческих структур европейского кооперативного общества или права выдвигать кандидатов в члены этих структур либо возражать против их назначения.

Статья 2. Цель закона

Целью закона является обеспечение вовлечения работников учрежденных согласно Регуле Совета (ЕК) от 22 июля 2003 года N 1435/2003 об уставе европейского кооперативного общества (SCE) (в дальнейшем - Регула N 1435/2003) и Закону о европейских кооперативных обществах в принятие решений, а также их информирование, консультирование и участие в европейском кооперативном обществе.

Статья 3. Обязанность ведения переговоров

(1) При разработке проекта учреждения европейского кооперативного общества учреждающее кооперативное общество ведет переговоры с представителями работников о дальнейшем - вовлечении работников в принятие решений, в том числе об их информировании, консультировании и участии в европейском кооперативном обществе, и информирует представителей работников об учрежденных кооперативных обществах и зависимых кооперативных обществах, количестве работников этих кооперативных обществ и проводимых в учрежденных кооперативных обществах мероприятиях в сфере, связанной с вовлечением работников в принятие решений.

(2) Упомянутые в части первой настоящей статьи переговоры начинаются незамедлительно после объявления правил объединения кооперативных обществ, согласования проекта учреждения зависимого кооперативного общества или после согласования проекта о преобразовании другого юридического лица в европейское кооперативное общество.

Статья 4. Создание специальной переговорной группы

(1) Для ведения переговоров создается специальная переговорная группа, представляющая работников учреждающих кооперативных обществ и зависимых кооперативных обществ. В специальную переговорную группу могут быть включены представители профсоюзов независимо от того, являются ли они работниками учреждающих кооперативных обществ или зависимых кооперативных обществ.

(2) Численный состав членов специальной переговорной группы устанавливается пропорционально количеству работников имеющих в каждой стране-участнице учреждающих кооперативных обществ и зависимых кооперативных обществ.

(3) Если в стране-участнице, в которой зарегистрировано учреждающее кооперативное общество или зависимое кооперативное общество, заняты 10 процентов от общего количества занятых во всех странах-участницах работников (или меньшая часть работников, составляющая не полные 10 процентов), работников этой страны-участницы представляет один представитель работников.

(4) При исчислении количества работников учитываются также те работники, с которыми заключен трудовой договор на определенный срок.

(5) Если изменяется количество работников учреждающих кооперативных обществ и это влияет на состав специальной переговорной группы, соответственно изменяется состав этой группы.

(6) Специальная переговорная группа считается созданной после избрания всех ее членов.

Статья 5. Дополнительные представители

(1) Если европейское кооперативное общество создается путем объединения кооперативных обществ, в специально переговорную группу включаются дополнительные представители от каждой страны-участницы, для того чтобы в группе по меньшей мере один член представлял каждое учреждающее кооперативное общество, которое в соответствии с проектом после регистрации европейского кооперативного общества более не будет существовать как отдельное юридическое лицо.

(2) Количество дополнительных представителей не должно превышать 20 процентов от количества членов избранной согласно части второй статьи 4 настоящего закона специальной переговорной группы.

(3) Если количество учреждающих кооперативных обществ превышает количество дополнительных мест в специальной переговорной группе, дополнительные места предоставляются работникам тех обществ различных стран-участниц, в которых больше работников.

Статья 6. Избрание членов специальной переговорной группы в Латвии

(1) Работники учреждающего кооперативного обществ или зависимого кооперативного общества могут принять решение о том, что их интересы в специальной переговорной группе будут представлять уже имеющиеся представители работников.

(2) Если упомянутое в части первой настоящей статьи решение не принимается, работники избирают новых своих представителей в установленном настоящим законом порядке. Член специальной переговорной группы избирается также в том случае, если численность работников учреждающего кооперативного общества или зависимого кооперативного общества меньше количества, необходимого для избрания представителей работников.

(3) Если работников учреждающего кооперативного общества или зависимого кооперативного общества представляют как профсоюз работников, так и уполномоченные представители работников, они уполномочивают своих представителей на избрание членов специальной переговорной группы, которые будут

представлять учреждающее кооперативное общество пропорционально численности представляемых работников, но не менее одного члена для каждого общества.

(4) В специальную переговорную группу включается по меньшей мере один представитель работников от каждого зарегистрированного в Латвии учреждающего кооперативного общества и зависимого кооперативного общества. Численность выдвинутых от Латвии членов специальной переговорной группы не должна превышать рассчитанное согласно статье 4 настоящего закона количество представителей.

(5) Если количество зарегистрированных в Латвии учреждающих кооперативных обществ превышает рассчитанное для Латвии количество включаемых в специальную переговорную группу представителей, представители всех учреждающих кооперативных обществ договариваются о совместном представителе работников в специальной переговорной группе. Если такое соглашение не достигается, занятых в Латвии работников представляет представитель того учреждающего кооперативного общества, в котором имеется наибольшее количество работников.

Статья 7. Соглашение о вовлечении работников в принятие решений

(1) Специальная переговорная группа и представители управленческих структур учреждающих кооперативных обществ письменно договариваются о вовлечении работников в принятие решений, а также об их информировании, консультировании и участии в европейском кооперативном обществе. Для проверки упомянутых в части второй статьи 11 Регулы N 1435/2003 обстоятельств соглашение о вовлечении работников в принятие решений представляется в Регистр предприятий.

(2) Представители управленческих структур учреждающих кооперативных обществ обязаны информировать специальную переговорную группу о плане учреждения европейского кооперативного общества и ходе его реализации до момента регистрации европейского кооперативного общества.

Статья 8. Принятие решений в специальной переговорной группе

(1) Специальная переговорная группа принимает решения простым большинством голосов, которое соответствует большинству работников всех европейских кооперативных обществ на момент избрания членов специальной переговорной группы или большинству работников европейского кооперативного общества на момент голосования, если в момент голосования (по сравнению с моментом избрания членов специальной переговорной группы) существенно изменилось количество работников учреждающих кооперативных обществ.

(2) Каждый член специальной переговорной группы при принятии решений имеет один голос.

Статья 9. Ограничение на право участия

(1) Специальная переговорная группа может принять решение об ограничении на право участия, если за это проголосует не менее двух третей членов специальной переговорной группы, представляющих не менее двух третей работников по меньшей мере от двух стран-участниц европейского кооперативного общества.

(2) Право участия ограничивается, если после создания европейского кооперативного общества участие в понимании пункта 5 статьи 1 настоящего закона оказалось меньше высшего уровня участия в кооперативных обществах-участницах.

(3) Положения части первой настоящей статьи применяются, если европейское кооперативное общество учреждается:

1) путем объединения учреждающих кооперативных обществ и при обеспечении права участия по меньшей мере 25 процентам от общего количества работников учреждающих кооперативных обществ;

2) в любом другом установленном Регуллой N 1435/2003 виде и при обеспечении права участия по меньшей мере 50 процентам от общего количества работников учреждающих кооперативных обществ.

Статья 10. Приглашение экспертов

Специальная переговорная группа имеет право приглашать экспертов. Эксперты в статусе советника принимают участие в собраниях специальной переговорной группы и представителей управленческих структур учреждающих кооперативных обществ.

Статья 11. Решение о применении правил страны-участницы

(1) Если за это проголосует не менее двух третей членов специальной переговорной группы, представляющих не менее двух третей работников по меньшей мере из двух стран-участниц европейского кооперативного общества, специальная переговорная группа может принять решение не начинать упомянутые в части первой статьи 3 настоящего закона переговоры или же прекратить уже начатые переговоры и принять решение о том, что необходимо применить правила регулирующих информирование и консультирование нормативных актов, имеющих силу в соответствующих странах-участницах европейского кооперативного общества.

(2) Принятие упомянутого в части первой настоящей статьи решения приостанавливает любые мероприятия, направленные на заключение упомянутого в статье 7 настоящего закона соглашения. В этом случае не применяются также статьи 18, 19, 20 и 21 настоящего закона.

(3) Положения части первой настоящей статьи не применяются, если европейское кооперативное общество учреждается путем преобразования и в преобразуемом кооперативном обществе наличествует участие.

Статья 12. Повторный созыв специальной переговорной группы

(1) Если этого письменно потребовали по меньшей мере 10 процентов работников европейского кооперативного общества и его зависимых кооперативных обществ или их представители, специальная переговорная группа созывается повторно, однако не ранее чем через два года после принятия упомянутого в статье 11 настоящего закона решения, если только стороны не договорились о более коротких сроках.

(2) Если специальная переговорная группа принимает решение о возобновлении переговоров с представителями управленческих структур, но в ходе этих переговоров конкретное соглашение не достигается, статьи 18, 19, 20 и 23 настоящего закона не применяются.

Статья 13. Расходы

Расходы, связанные с работой специальной переговорной группы и ведением переговоров, покрываются кооперативными обществами-участницами с обеспечением для специальной переговорной группы надлежащих условий выполнения ее задач.

Статья 14. Содержание соглашения

(1) Представители управленческих структур учреждающих кооперативных обществ и специальная переговорная группа проводят совещания для достижения упомянутого в статье 7 настоящего закона соглашения о мероприятиях, которые должны быть осуществлены для внедрения порядка вовлечения работников в европейское кооперативное общество.

(2) Соглашение представителей управленческих структур учреждающих кооперативных обществ и специальной переговорной группы включает:

1) сферу действия соглашения;

2) состав комитета представительства партнера представителей управленческих структур европейского кооперативного общества по переговорам (в связи с соглашением о порядке осуществления информирования работников европейского

кооперативного общества и его зависимых обществ и консультирования с ними), количество членов и распределение мест в нем;

3) функции комитета представительства и порядок его информирования и консультирования с ним;

4) периодичность собраний комитета представительства;

5) выделяемые комитету представительства финансовые и материальные средства;

6) мероприятия для создания одного или нескольких механизмов информирования и консультирования, если в ходе переговоров стороны договариваются о создании такого механизма вместо комитета представительства;

7) правила реализации права участия, если в ходе переговоров стороны договариваются о праве участия работников, в том числе о том, сколько членов управленческой структуры европейского кооперативного общества они вправе избрать, назначить или отклонить, и порядок, в котором работники могут избрать, назначать, рекомендовать или отклонять упомянутых членов, а также их права;

8) день вступления соглашения в силу и продолжительность его действия, случаи, когда должны быть устроены повторные переговоры о заключении соглашения, и процедура таких повторно устроенных переговоров, включая случаи, когда после учреждения европейского кооперативного общества происходят структурные изменения в европейском кооперативном обществе и его зависимых обществах;

9) другие сведения, если стороны считают их необходимыми.

(3) На соглашение не распространяются статьи 17, 18, 19, 20 и 23 настоящего закона, если стороны не договариваются иным образом.

(4) Если европейское кооперативное общество создается путем преобразования, в соглашениях о вовлечении работников сохраняется по меньшей мере ранее установленный уровень вовлечения работников.

(5) В соглашениях могут быть уточнены условия, на которых работники согласно статье 22 настоящего закона и части четвертой статьи 59 Регулы N 1435/2003 имеют право принимать участие в общем собрании европейского кооперативного общества или собрании иного вида, если таковое существует.

Статья 15. Продолжительность переговоров

(1) Переговоры начинаются сразу после создания специальной переговорной группы, и они продолжаются не более шести месяцев.

(2) Стороны по взаимной договоренности могут продлить упомянутый в части первой настоящей статьи срок на период до одного года с момента создания специальной переговорной группы.

Статья 16. Применяемые в процедуре переговоров правовые акты

Если настоящим законом не определено иное, к установленной его статьями 3-15 процедуре переговоров применяются нормативные акты той страны-участницы, в которой зарегистрирован юридический адрес европейского кооперативного общества.

Статья 17. Случаи применения основополагающих положений о вовлечении работников в принятие решений

(1) Положения статей 18, 19, 20 и 23 настоящего закона о вовлечении работников в принятие решений (в дальнейшем - основополагающие положения) применяются, если:

1) стороны об этом договариваются;

2) соглашение сторон не достигнуто в установленный статьей 15 настоящего закона срок и управленческая структура каждого учреждающего кооперативного общества дает согласие на применение основополагающих положений, а также специальная переговорная группа не приняла предусмотренное статьей 11 настоящего закона решение.

(2) Часть первая настоящей статьи применяется, если:

1) европейское кооперативное общество создается путем преобразования и если положения об участии в управленческой структуре распространяются на кооперативное общество, преобразованное в европейское кооперативное общество;

2) европейское кооперативное общество создается путем объединения, если хотя бы в одном из учреждающих кооперативных обществ наличествует участие и если не менее 25 процентов от общего количества работников учреждающих кооперативных обществ обеспечено право участия или не менее 25 процентов от общего количества работников учреждающих кооперативных обществ обеспечено право участия и специальная переговорная группа принимает решение о применении основополагающих положений;

3) европейское кооперативное общество создается любым другим образом, установленным Регулой N 1435/2003, если хотя бы в одном из учреждающих кооперативных обществ наличествовало участие и если по меньшей мере 50 процентов от общего количества работников учреждающих кооперативных обществ было обеспечено право участия или если не менее 50 процентов от общего количества работников учреждающих кооперативных обществ было обеспечено право участия и специальная переговорная группа принимает решение о применении основополагающих положений.

(3) Для проверки упомянутых в части второй статьи 11 Регулы N 1435/2003 обстоятельств в упомянутом в пункте 1 части первой настоящей статьи случае в Регистр предприятий представляется соглашение управленческой структуры и специальной переговорной группы о применении основополагающих положений, а в упомянутом в пункте 2 части первой настоящей статьи случае - свидетельство выполнения упомянутых условий.

Статья 18. Установление вида участия

Если в учреждающих кооперативных обществах существуют различные виды участия, специальная переговорная группа решает, какой из видов участия внедрить в европейском кооперативном обществе. О таком решении специальная переговорная группа информирует управленческие структуры учреждающих кооперативных обществ. Если такое решение не принимается, в европейском кооперативном обществе внедряется такой вид участия, который существует в учреждающем кооперативном обществе, имеющем наибольшее количество работников.

Статья 19. Создание комитета представительства

(1) В состав комитета представительства входят работники европейского кооперативного общества и его зависимых кооперативных обществ, которые избираются представителями работников, а при отсутствии таковых - всеми работниками кооперативного общества в установленном Законом о труде порядке с соблюдением принципа равноправия полов.

(2) Если комитет представительства достаточно большой, из числа его членов избирается оценочный комитет, в который входит не более трех членов.

(3) Численный состав комитета представительства устанавливается пропорционально количеству работников имеющих в каждой стране-участнице учреждающих кооперативных обществ и зависимых кооперативных обществ.

(4) Если в стране-участнице, в которой зарегистрировано учреждающее кооперативное общество или зависимое кооперативное общество, заняты 10 процентов от общего количества занятых во всех странах-участницах работников (или меньшая часть работников, если не имеется полных 10 процентов), работников этой страны-участницы представляет один представитель работников.

(5) Каждые 10 процентов работников от общего количества занятых во всех странах-участницах работников (или меньшая часть работников, если не имеется полных 10 процентов) в комитете представительства представляет один представитель работников.

(6) Европейское кооперативное общество один раз в год информирует комитет представительства об изменениях в европейском кооперативном обществе и его зависимых кооперативных обществах, если эти изменения влияют на распределение мест в комитете представительства. В этом случае состав комитета представительства преобразуется для его соответствия произошедшим изменениям.

(7) Правила внутренней деятельности комитета представительства включены в принятый комитетом представительства регламент.

(8) Комитет представительства информирует управленческие структуры европейского кооперативного общества о своем составе.

(9) Комитет представительства не позднее чем через четыре года после его создания простым большинством голосов принимает решение о том, начать ли переговоры с управленческими структурами европейского кооперативного общества или же в дальнейшем применять статьи 19, 22, 23, 24 и 25 настоящего закона. Если комитет представительства принимает решение начать переговоры о заключении соглашения, он имеет такие же права и обязанности, как специальная переговорная группа. Если после начала новых переговоров соглашение не достигнуто в установленный статьей 15 настоящего закона срок, продолжается применение статей 20, 23, 24, 25 и 26 настоящего закона.

(10) Сотрудничество управленческих структур европейского кооперативного общества и комитета представительства, а также информирование управленческих структур европейского кооперативного общества и консультирование с представителями работников происходит с соответствующим соблюдением взаимных прав и обязанностей.

Статья 20. Основные правила информирования и консультирования

(1) Комитет представительства включается в решение тех вопросов, которые распространяются на европейское кооперативное общество и его зависимые кооперативные общества, а также в решение тех вопросов, которые не входят в компетенцию соответствующих управленческих структур какой-либо страны-участницы.

(2) Совещания комитета представительства и представителей управленческих структур европейского кооперативного общества происходят не реже одного раза в год. Целью таких совещаний является информирование комитета представительства на основании ежегодных отчетов и консультирование с ним о деятельности и дальнейшем развитии европейского кооперативного общества.

(3) Об упомянутых в части второй настоящей статьи совещаниях представители управленческих структур европейского кооперативного общества информируют местные управленческие структуры учреждающих кооперативных обществ и их зависимых кооперативных обществ.

(4) Представители управленческих структур европейского кооперативного общества подготавливают повестку дня совещания и информируют о ней комитет представительства, а также обеспечивают членов комитета представительства копиями всех представленных членами кооператива документов.

(5) На совещании рассматриваются вопросы:

1-о структуре, экономическом и финансовом состоянии европейского кооперативного общества;

2-о возможном развитии деятельности, производства и реализации;

3-об инициативах, связанных с кооперативным социальным развитием;

4-о ситуации в сфере занятости и возможном ее развитии;

5-об инвестициях (программах инвестиций);

6-о существенных организационных изменениях;

7-о внедрении новых методов труда или производственных процессов;

8-о перемещении в другое место имущества кооперативного общества или большей его части (в том числе структурных подразделений);

9-о реорганизации кооперативных обществ (объединении или разделении);

10-о ликвидации кооперативных обществ или закрытии структурных подразделений;

11-о коллективном увольнении.

(6) При возникновении других обстоятельств, которые существенно затрагивают интересы работников, в том числе перемещение имущества кооперативного общества или большей его части (в том числе структурных подразделений) в другое место, ликвидация кооперативного общества или закрытие его структурных подразделений, коллективное увольнение, управленческие структуры европейского кооперативного общества своевременно информируют о них комитет представительства. В этом случае комитет представительства имеет право потребовать организации совещания с представителями управленческих структур европейского кооперативного общества с целью получения информации и консультации об осуществляемых в европейском кооперативном обществе мероприятиях, которые существенно затрагивают интересы работников.

(7) Если представители управленческих структур европейского кооперативного общества не учитывают выраженную комитетом представительства точку зрения, комитет представительства имеет право потребовать организации дополнительных совещаний с целью достижения соглашения. Если устраивается совещание с оценочным комитетом, принять в нем участие вправе также члены комитета представительства, представляющие работников, которых непосредственно затрагивают соответствующие мероприятия. Такие совещания не влияют на полномочия управленческих структур европейского кооперативного общества.

(8) Решение о назначении руководителя упомянутого в части шестой настоящей статьи совещания по взаимному соглашению принимают представители управленческих структур европейского кооперативного общества и члены комитета представительства.

(9) Перед любым совещанием с представителями управленческих структур европейского кооперативного общества члены комитета представительства имеют право взаимно встречаться без участия представителей управленческих структур европейского кооперативного общества.

(10) Комитет представительства сообщает представителям работников европейского кооперативного общества и его зависимых кооперативных обществ о ходе информирования и консультирования.

(11) При необходимости комитет представительства использует помощь экспертов.

(12) Члены комитета представительства имеют право на оплаченный учебный отпуск для освоения знаний, необходимых для выполнения обязанностей членом комитета представительства.

(13) Расходы, связанные с деятельностью комитета представительства, в том числе с выборами его членов, организацией переговоров (помещения, материалы, персонал, перевод), командировками членов комитета (дорожные расходы и пребывание), а также с приглашением одного эксперта, покрываются европейским кооперативным обществом.

Статья 21. Особые положения

(1) К европейскому кооперативному обществу, учреждаемому только физическими лицами или одним юридическим лицом и физическими лицами, которые вместе осуществляют занятость не менее 50 работников по меньшей мере в двух странах-участницах, применяются положения статей 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 и 18 настоящего закона.

(2) Для европейского кооперативного общества, учреждаемого только физическими лицами или одним юридическим лицом и физическими лицами, которые вместе осуществляют занятость не менее 50 работников или по меньшей мере в одной стране-участнице осуществляют занятость не менее 50 работников, порядок вовлечения работников устанавливается согласно нормативным актам о кооперативных обществах той страны-участницы, в которой зарегистрирован юридический адрес соответствующего кооперативного общества, а для зависимых обществ и предприятий европейского кооперативного общества применяются положения, которые в соответствующей стране-участнице применяются к другим юридическим лицам такого же вида.

(3) Если юридический адрес европейского кооперативного общества переносится из одной страны-участницы в другую страну-участницу, соглашение о вовлечении работников сохраняется по меньшей мере на ранее установленном уровне вовлечения работников.

(4) Если европейское кооперативное общество учреждено согласно части второй настоящей статьи и общее количество работников европейского кооперативного общества и его зависимых кооперативных обществ превышает 50 по меньшей мере в двух странах-участницах или если не менее одной третьей части работников европейского кооперативного общества и его зависимых обществ по меньшей мере в двух странах-участницах письменно требует заключения нового соглашения для внедрения иного порядка информирования и консультирования, должна быть создана новая специальная переговорная группа согласно статье 4 настоящего закона и применяться положения статей 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 и 18 настоящего закона.

Статья 22. Участие работников европейского кооперативного общества в общем собрании

Согласно установленным частью четвертой статьи 59 Регулы N 1435/2003 ограничениям работники европейского кооперативного общества или их имеющие право голоса представители участвуют в общем собрании или собрании другого вида (если таковое существует) европейского кооперативного общества в следующих случаях:

- 1) соответствующее решение сторон зафиксировано в тексте упомянутого в статье 7 настоящего закона соглашения;
- 2) кооператив, регламентируемый такой системой, преобразовывается в европейское кооперативное общество;
- 3) европейское кооперативное общество учреждается иным образом, а не путем преобразования и в учреждающем кооперативном обществе установлено право голоса работников в общем собрании кооперативного общества, но заинтересованные стороны не могут достигнуть установленного статьей 7 настоящего закона соглашения в предусмотренный статьей 15 настоящего закона срок. В этом случае применяются положения статей 17 и 23 настоящего закона с соблюдением высшего уровня участия, который был в кооперативных обществах до регистрации европейского кооперативного общества.

Статья 23. Основополагающие правила участия

(1) Если европейское кооперативное общество создается путем преобразования и правила участия распространяются на учреждающее кооперативное общество до преобразования, эти правила участия продолжают применяться в полной мере также после регистрации европейского кооперативного общества.

(2) В прочих случаях создания европейского кооперативного общества работники европейского кооперативного общества и его зависимых кооперативных обществ или комитет представительства имеют право избирать или назначать членов управленческих структур европейского кооперативного общества, или рекомендовать кандидатуры членов этих структур, или возражать против их назначения. Участие в европейском кооперативном обществе должно соответствовать высшему уровню участия, который в соответствующих учреждающих кооперативных обществах был до регистрации европейского кооперативного общества.

(3) Если до регистрации европейского кооперативного общества ни в одном из учреждающих кооперативных обществ правила участия не существуют, вводить в европейском кооперативном обществе правила участия не требуется.

(4) Комитет представительства принимает решение о распределении мест в управленческих структурах европейского кооперативного общества между членами комитета представительства в соответствии с удельным весом работников европейского кооперативного общества в каждой стране-участнице или же о том, каким образом работники европейского кооперативного общества могут рекомендовать кандидатов в члены управленческих структур европейского кооперативного общества или возражать против их назначения.

(5) По возможности необходимо обеспечивать, чтобы представители работников каждой страны-участницы в особенности страны-участницы регистрации европейского кооперативного общества были включены в состав управленческих структур европейского кооперативного общества.

(6) Каждый член управленческой структуры европейского кооперативного общества, который избран, назначен или рекомендован комитетом представительства или работниками, является полноправным членом управленческой структуры европейского кооперативного общества, и он имеет такие же права (в том числе право голоса) и обязанности, как члены управленческих структур европейского кооперативного общества, представляющие членов.

Статья 24. Коммерческая тайна

(1) Члены специальной переговорной группы или комитета представительства и представители работников, а также эксперты и переводчики, оказывающие им свои услуги, не имеют права разглашать третьим лицам полученную информацию, которая является коммерческой тайной.

(2) Установленный частью первой настоящей статьи запрет в отношении разглашения третьим лицам содержащей коммерческую тайну информации действует независимо от того, выполняет ли соответствующее лицо или прекратило выполнять свои обязанности.

(3) Управленческая структура европейского кооперативного общества может отказать в предоставлении информации, разглашение или использование которой с учетом ее характера и объективных причин может причинить существенный вред или нанести ущерб европейскому кооперативному обществу и его зависимым кооперативным обществам.

(4) Если управленческая структура европейского кооперативного общества или кооперативного общества-участника требует соблюдения конфиденциальности и не предоставляет соответствующую информацию, представители работников имеют право ходатайствовать о пересмотре этих решений и обратиться в суд. В течение времени, когда происходит пересмотр или рассмотрение в суде упомянутых решений, информация считается конфиденциальной.

Статья 25. Права и обязанности членов специальной переговорной группы, членов комитета представительства и представителей работников

(1) На членов специальной переговорной группы, членов комитета представительства и представителей работников во время исполнения обязанностей по информированию и консультированию распространяются такие же права и обязанности, какие установлены Законом о труде для представителей работников.

(2) Членам специальной переговорной группы, членам комитета представительства и представителям работников предоставляется отпуск для выполнения ими обязанностей по информированию и консультированию с сохранением за этот период времени среднего заработка.

(3) В отношении членов специальной переговорной группы, членов комитета представительства и представителей работников стороны могут договориться о более благоприятных условиях, нежели предусмотренных настоящей статьей.

Статья 26. Ответственность за несоблюдение настоящего закона

За несоблюдение настоящего закона лица привлекаются к установленной законом ответственности.

Информативная ссылка на директиву Европейского Союза

В закон включены правовые нормы, вытекающие из Директивы Совета от 22 июля 2003 года 2003/72/ЕК, которой дополняется устав европейского кооперативного общества в сфере вовлечения работников.

Закон принят в Сэйте 2 ноября 2006 года.

Президент страны
В.ВИКЕ-ФРЕЙБЕРГА

Рига, 15 ноября 2006 года